

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ПЯТИДЕСЯТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
54-е заседание,  
состоявшееся во вторник,  
2 апреля 1996 года,  
в 15 ч. 00 м.,  
Нью-Йорк

---

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 54-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ВИЛЬЧЕС АШЕР (Никарагуа)

Председатель Консультативного комитета по административным  
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРОЕКТ БЮДЖЕТА ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996-1997 ГОДОВ (продолжение)

Международная гражданская миссия в Гаити (МГМГ): последствия для бюджета по программам проекта резолюции А/50/L.67 (А/С.5/50/L.33)

Миссия Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале (МИНУГУА): последствия для бюджета по программам проекта резолюции А/50/L.68 (А/С.5/50/L.34)

ПУНКТ 117 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УЛУЧШЕНИЕ ФИНАНСОВОГО ПОЛОЖЕНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL  
A/C.5/50/SR.54  
3 June 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: FRENCH

Заседание открывается в 15 ч. 20 м.

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРОЕКТ БЮДЖЕТА ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996-1997 ГОДОВ (продолжение)

Международная гражданская миссия в Гаити (МГМГ): последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/50/L.67 (A/C.5/50/L.33)

Миссия Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале (МИНУГА): последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/50/L.68 (A/C.5/50/L.34)

1. Г-н АМАРИ (Тунис), заместитель Председателя, рекомендует, чтобы Комитет одобрил на основе консенсуса проекты решений A/C.5/L.33 и A/C.5/L.34, которые рассматривались в ходе продолжительных консультаций. Он отмечает, что в четвертом абзаце документа L.34 вместо "31 марта 1996 года" следует читать "18 марта 1996 года".
2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что при отсутствии возражений он будет считать, что Комитет желает принять проекты решений A/C.5/L.33 и L.34 без голосования.
3. Решение принимается.
4. Г-жа ФУЭНТЕС ОРЕЛЬЯНА (Гватемала) благодарит членов Комитета, которые, проявив гибкость, обеспечили принятие проекта решения A/C.5/50/L.34. Стремление правительства Гватемалы и блока "Национальное революционное единство Гватемалы" прийти к окончательному соглашению позволяет надеяться на достижение урегулирования в мае.
5. Г-н ИННОСАН (Гаити) воздает должное делегациям, которые внесли свой вклад в разработку документа A/C.5/50/L.33. Решение Комитета свидетельствует о том, что гаитянский народ не зря рассчитывал на поддержку международного сообщества.
6. Г-жа ИНСЕРА (Коста-Рика), выступая от имени Группы 77 и Китая, напоминает о том, что каждая из стран, мнение которых она выражает, изложила свои политические позиции в отношении МГМГ и МИНУГА. Что касается последствий для бюджета представленных предложений, то Группа 77 и Китай присоединились к консенсусу с учетом ряда моментов.
7. Во-первых, в проектах решений четко указывается, что нормативные процедуры, установленные для составления бюджета по программам, одобренные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 41/213 и подтвержденные в последующих резолюциях, в частности в резолюции 50/214, по-прежнему применимы.
8. Во-вторых, ссылки на резолюцию 50/214 означают, что Секретариат не должен разрабатывать предложения, которые могут повлечь за собой отмену, перенос или изменение программ, поскольку согласно этой резолюции, утвержденные мероприятия и программы должны полностью соблюдаться и осуществляться. По мнению Группы, также предполагается, что Секретариат не будет выходить за рамки экономии, предусмотренной в резолюции 50/214, если это поставит под угрозу осуществление программ.

9. В-третьих, Комитет выскажет свое мнение по вопросу об ассигнованиях, когда Генеральный секретарь представит на рассмотрение предложения, о которых идет речь в только что принятых проектах решений.

**ПУНКТ 117 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УЛУЧШЕНИЕ ФИНАНСОВОГО ПОЛОЖЕНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ** (продолжение) (A/50/666/Add.4 и A/C.5/50/57)

10. Г-н КОННОР (заместитель Генерального секретаря по вопросам администрации и управления), комментируя информацию, содержащуюся в документе A/50/666/Add.4, отмечает, что, хотя число государств-членов, в полном объеме выплативших свои взносы в регулярный бюджет в 1995 году, возросло по сравнению с 1994 годом (94 по сравнению с 75), общая задолженность по взносам по состоянию на 31 декабря значительно возросла - с 1,8 млрд. долл. США (480 млн. долл. США в регулярный бюджет и 1,3 млрд. долл. США на операции по поддержанию мира) до 2,3 млрд. долл. США (564 млн. долл. США в регулярный бюджет и 1,7 млрд. долл. США на операции по поддержанию мира). Основной причиной ухудшения положения является то, что в отличие от предыдущих лет общая сумма взносов, поступивших в 1995 году в счет погашения задолженности и текущих взносов, была ниже общей суммы взносов, начисленных для рассматриваемого года. Что касается Соединенных Штатов, государства-члена, имеющего наибольший размер начисленных взносов, то соотношение между полученными и начисленными взносами в 1995 году составило лишь 47 процентов по регулярному бюджету и 40 процентов по счету операций по поддержанию мира. В конце 1995 года общая задолженность этого государства-члена составила 1,2 млрд. долл. США. Большую задолженность имеют и другие государства.

11. В период с 1 января по 15 марта 1996 года сумма начисленных взносов составила 1,6 млрд. долл. США (регулярный бюджет - 1,1 млрд. долл. США; операции по поддержанию мира - 450 млн. долл. США; международные трибуналы - 7 млн. долл. США). С учетом сумм, выплаченных или кредитованных государствам-членам (770 млн. долл. США) общая сумма задолженности по состоянию на 15 марта 1996 года достигла 3 121 000 000 долл. США (в том числе 157 млн. долл. США, начисленных менее чем за 30 дней). По состоянию на 31 января этого года 25 государств-членов выплатили в полном объеме свои взносы в регулярный бюджет в установленные сроки, а в 1995 году их насчитывалось лишь 19. Что касается периода с 1 февраля по 15 марта, то соответствующие цифры таковы: 16 государств-членов в 1996 году и 10 государств-членов в 1995 году.

12. Ссылаясь на прогнозы в отношении поступления денежной наличности, упомянутые в пункте 12 доклада, заместитель Генерального секретаря уточняет, что Секретариат получил лишь 531 млн. долл. США из 670 млн. долл. США, которые он рассчитывал иметь в наличии до 31 марта этого года. Основную часть недостающих средств представляют суммы, объявленные, но не выплаченные Соединенными Штатами и Германией (77 и 49 млн. долл. США соответственно). Если не произойдет ничего существенно нового, то денежной наличности должно хватить до июня в том, что касается регулярного бюджета. К 31 же декабря этого года предлагается дефицит денежной наличности в размере 424 млн. долл. США.

13. Только государства-члены могут исправить это положение. В этой связи заместитель Генерального секретаря обращает внимание делегаций на пункт 14 рассматриваемого документа, в котором указывается, что Российская Федерация объявила о своем намерении выплатить в общей сложности 400 млн. долл. США в 1996 году. Это государство-член фактически выплатило свои взносы в регулярный бюджет в текущем году. Зачитывая две последние фразы пункта 14, заместитель Генерального секретаря сообщает, что, поскольку значительная часть этой суммы представляет собой взносы на операции по поддержанию мира, ее получение позволит частично возместить расходы государствам-членам, предоставившим воинские контингенты.

14. Заместитель Генерального секретаря желает высказать в данный момент ряд предварительных замечаний о содержании документа A/C.5/50/57, который Комитет рассмотрит позднее в свете замечаний и рекомендаций Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам. Организация переживает те же трудности, что и правительства многих стран: вопрос заключается в том, как добиться большего при меньших затратах. Напоминая о различных этапах, предшествующих принятию бюджета в размере 2,6 млрд. долл. США на двухгодичный период 1996-1997 годов, он подчеркивает, что общая сумма экономии, которую предстоит осуществить в течение года, достигает 250 млн. долл. США, то есть 10 процентов от общего объема бюджетных кредитов на данный двухгодичный период. В эту сумму включены 98 млн. долл. США, уже предусмотренные Генеральным секретарем в его проекте бюджета по программам, и 154 млн. долл. США дополнительных сокращений, которых требуют государства-члены.

15. Для достижения этой цели Секретариат рассмотрел меры, которые необходимо будет принять, при том понимании, что должен быть обеспечен справедливый, беспристрастный и неизбирательный подход ко всем разделам бюджета. Был сделан вывод о том, что на нынешнем этапе можно добиться дополнительного сокращения в размере около 140 млн. долл. США, а к концу двухгодичного периода достичь целевого показателя в размере 154 млн. долл. США.

16. Учитывая, что расходы на персонал составляют в целом 70-75 процентов от общих расходов Организации, столь значительной экономии, как требуемая, невозможно достичь без сокращения численности сотрудников. Поэтому Секретариат увеличил долю вакантных должностей, которая составит 9 процентов для категории специалистов и 7 процентов для категории общего обслуживания. Иными словами, помимо 200 постов, ликвидация которых уже предусмотрена в проекте бюджета по программам, необходимо, чтобы еще 800 постов стали вакантными. Эта цель может быть достигнута за счет естественного оттока кадров, соблюдения положений о возрасте выхода на пенсию, введения моратория на набор персонала, осуществления программы досрочного увольнения, перевода сотрудников в другие подразделения и, наконец, непродления контрактов или увольнения (пункт 18).

17. Сокращения были распределены между различными подразделениями Организации. С учетом их масштабов предусмотренные меры неизбежно скажутся на сроках проведения утвержденных мероприятий, но эти последствия будут смягчены благодаря ожидаемому повышению эффективности. Проводимую политику можно проиллюстрировать на примере конференционного обслуживания. Зная о том, что 20 процентов запланированных заседаний отменено, Секретариат считает, что он может без особого риска довести численность персонала до уровня, необходимого для обслуживания 90 процентов запланированных конференций и заседаний. В обзорах эффективности рассматривается в аналогичном духе 300 вопросов. Существует две категории обзоров эффективности. Обзоры первой категории проводятся департаментами или управлениями под руководством сотрудников, ответственных за данное подразделение. Этот процесс должен завершиться не позднее 1 июня этого года - даты, к которой Секретариат должен определить объем возможных сокращений. Обзоры второй категории касаются направлений, затрагивающих не один департамент (финансы, управление кадрами и т.д.); их проведение потребует большего времени. Все рекомендации, подлежащие до их осуществления на практике одобрению Генеральной Ассамблеи, будут изложены в докладе, который Генеральный секретарь представит на рассмотрение Ассамблеи на ее пятьдесят первой сессии.

18. Заместитель Генерального секретаря уточняет, что Секретариат в своем стремлении добиться большей эффективности руководствовался методом, разработанным Соединенным Королевством. Он также пользовался услугами экспертов, предоставленных в его распоряжение несколькими государствами, которым он хотел бы выразить признательность; к ним относятся: Австралия, Бангладеш, Германия, Канада, Колумбия, Новая Зеландия, Республика Корея, Саудовская

Аравия, Сингапур, Соединенные Штаты Америки, Фиджи, Франция, Швеция, Швейцария и Ямайка.

19. В то же время заместитель Генерального секретаря выражает удовлетворение в связи с возможностью сообщить членам Комитета о том, что начиная с 1 апреля этого года финансовый показатель Комплексной системы управления является в полной мере эффективным и весьма удовлетворительным.

20. Г-жа ИНСЕРА (Коста-Рика), выступая от имени Группы 77 и Китая, напоминает о том, что в соответствии с резолюцией 50/214 Секретариат должен представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи меры экономии, которые он планирует осуществить. Несмотря на это, Секретариат, не консультируясь с государствами-членами, уже предпринял некоторые инициативы, которые вызывают вопросы, а именно: отказ от перевода некоторых документов, предназначенных для Комиссии по правам человека в Женеве, ликвидация 16 постов в службе распространения документов и т.д. Группа 77 и Китай надеются получить разъяснения по данному вопросу.

21. Г-н ГОКХАЛЕ (Индия) отмечает в связи с пунктом 14 документа A/50/666/Add.4, что Организация должна в ближайшее время получить 50 млн. долл. США на операции по поддержанию мира. В сентябре 1994 года Организация Объединенных Наций прекратила выплату Индии задолженности за предоставленные ею воинские контингенты для Операции Организации Объединенных Наций в Сомали. Делегация Индии хотела бы знать, каким образом Секретариат предполагает использовать ожидаемую сумму.

22. В докладе указывается, что по состоянию на 15 марта 1996 года лишь 41 государство-член выплатило в полном объеме свои начисленные взносы в регулярный бюджет и что в общей сложности эти выплаты составили 305 млн. долл. США (пункт 6 и приложение III). Эта цифра дается без учета того факта, что Организация получила к этой же дате около 200 млн. долл. США от других государств-членов, некоторые из которых, например Индия, выплатили свои начисленные взносы почти в полном объеме, их остаток не был выплачен по техническим причинам.

23. Г-н ТОЯ (Япония) указывает, что документ A/C.5/50/57 должен рассматриваться в свете замечаний Консультативного комитета, а также с учетом последствий мер, предусмотренных в отношении программ. Что касается численности персонала, то он выражает сожаление в связи с тем, что пресса, по-видимому, лучше информирована, нежели государства-члены, относительно того, что Секретариат намерен достичь показателей в 9 и 7 процентов, о чем упоминается в пункте 17 доклада. Он хотел бы, чтобы Секретариат информировал государства-члены о том, как будут распределяться эти 800 постов, которые должны остаться или стать вакантными. Наконец, его делегация считает, что победителей национальных конкурсов следует принимать на работу и что необходимо проводить такие конкурсы и впредь.

24. Г-жа РОДРИГЕС АБАСКАЛЬ (Куба), ссылаясь на замечания, высказанные делегацией Коста-Рики от имени Группы 77 и Китая, обращается с просьбой к Секретариату вновь разъяснить, на основе каких распоряжений не были переведены на все официальные языки некоторые документы, предназначенные для Комиссии по правам человека.

25. Г-н МАРРЕРО (Соединенные Штаты Америки) заявляет о том, что его делегация уделит серьезное внимание изучению информации, содержащейся в документе A/C.5/50/57. Что касается доклада о финансовом положении, то он хотел бы подчеркнуть, что его правительство приложит все усилия для того, чтобы решить в самые кратчайшие сроки вопрос, связанный со взносами, не выплаченными Соединенными Штатами.

26. Г-н АУНУ (Кот-д'Ивуар) указывает, что Кот-д'Ивуар выплатил свои взносы в регулярный бюджет и на операции по поддержанию мира, хотя это не нашло отражения в документе A/50/666/Add.4. Он хотел бы, чтобы сведения, опубликованные Секретариатом, были приведены в соответствие с нынешним положением.

27. Г-н ХАНСОН (Канада) считает весьма полезной информацию, содержащуюся в документе A/50/666/Add.4. Действительно, в период кризиса очень важно чаще обращаться к рассмотрению вопроса о положении с наличностью.

28. Г-н ОДАГА ДЖАЛОМАЙО (Уганда) поддерживает замечания, высказанные представителем Коста-Рики от имени Группы 77 и Китая, в отношении обязательства Секретариата выполнять решения государств-членов. Его делегация хотела бы знать, какие посты утверждены в штате конференционного обслуживания, в частности уровня Д-1 и выше. Выступающий подчеркивает, что государства-члены раньше прессы должны получать информацию о мерах экономии, предусмотренных Секретариатом.

29. Г-н ФАТГАХ (Египет), ссылаясь на документ A/C.5/50/57, присоединяется к замечаниям, высказанным представителями Коста-Рики, Индии, Кубы и Уганды. Как и представитель Японии, он считает, что именно государства-члены, а не пресса должны получать первыми информацию от Секретариата.

30. Г-н МЕДИНА (Марокко) хотел бы знать о том, были ли отражены в приложениях II и III документа A/50/666/Add.4 взносы, которые были выплачены 15 марта 1996 года.

31. Г-жа АРКИНИ (Италия) заявляет, что государства - члены Европейского союза намерены самым серьезным образом изучить документ A/C.5/50/57, прежде чем они изложат свою позицию по содержащимся в нем предложениям.

32. Г-н ХЮН (Республика Корея), ссылаясь на документ A/C.5/50/57, говорит о том, что его делегация надеется, что предусмотренные на 1997 год национальные конкурсы будут проведены, как было запланировано.

33. Г-жа АЛМАО (Новая Зеландия) высказывает пожелание, чтобы Секретариат ежемесячно публиковал доклад о положении с денежной наличностью, подобно документу A/50/666/Add.4, но необязательно в столь подробном изложении.

34. Г-н КОННОР (заместитель Генерального секретаря по вопросам администрации и управления) говорит о том, что Секретариат в состоянии публиковать ежемесячные доклады о положении с денежной наличностью. Он уточняет, что в цифрах, приведенных в документе A/50/666/Add.4, учитываются выплаты, полученные Организацией по состоянию на 15 марта 1996 года. Этим объясняется тот факт, что в них не были отражены выплаты, произведенные 22 и 26 марта Кот-д'Ивуаром.

35. Что касается 50 млн. долл. США, которые Организация рассчитывает получить в ближайшее время на операции по поддержанию мира, то г-н Коннор уточняет, что Секретариат сообщит государствам-членам, по мере возможности, о том, как будут использоваться эти средства. Суммы, полученные на указанные операции, пойдут прежде всего на выплату компенсации государствам-членам за предоставленные ими воинские контингенты для проведения этой операции. Выплата компенсации осуществляется в зависимости от срока давности обязательств Организации перед этими государствами-членами, и финансовые средства не перебрасываются со счета одной операции на счет другой. Впоследствии Секретариат даст ответы на вопросы, поставленные делегациями Уганды и Кубы в отношении, соответственно, постов более высокого

уровня в конференционном обслуживании и решения не переводить некоторые документы, относящиеся к области прав человека. Заместитель Генерального секретаря уточняет, что вопрос об отмене национальных конкурсов не стоит. Что же касается информации, сообщенной прессе, он напоминает о том, что Секретариат, сознавая весьма щекотливый характер доклада о мерах экономии, провел информационные мероприятия, на которые были приглашены все послы. Как только Комитет рассмотрит этот доклад, Секретариат представит ему все необходимые разъяснения.

Заседание закрывается в 16 ч. 30 м.